

君子

# Esquire

NO. 257 | APR 2010 | HK\$40  
www.esquire.com.hk

Fashion

春夏時裝  
開季加厚號

米蘭大師級專訪  
DONATELLA VERSACE  
DOLCE & GABBANA  
2010秋冬巴黎天橋直擊

Woman We Love

溫柔火焰  
何超儀

Male Perfection

快樂雙面人  
陳奕迅

FEATURE

男人想  
MEN in WONDERLAND  
空間

Menspeak  
文化義工  
白先勇

Promising Star  
半熟對照  
MC JIN

## 反轉再反轉 Ludovic Ballouard

製錶的玩錶的大都一本正經，工藝兩字壓死人，好像時計不可以有玩味有幽默感。新晉獨立製錶人 Ludovic Ballouard 練就一身好武功，初次啼聲的 Upside Down 腕錶就甚為好玩：錶如其名，數字倒轉，你可以將錶反轉來看，身手好的話倒立來看警察唔會拉。精奇絕妙不是放肆地天馬行空，而是有深厚底子以及化繁為簡的創意思維。

text by 謝志東  
photo by 林外山

1. 鉑金 Upside Down，限量 12 枚，圖中所見為 10 時 10 分；錶盤 8 字見紅，是為限量第 8 號。
2. Upside Down 腕錶不以錶盒盛載，僅配一個鱷魚皮錶袋（與錶帶出自同一塊鱷魚皮），感覺骨子矜貴得多。



### 創新何止小聰明

當你看過聽過太多的「創新」後難免飽滯：原來創新就是硬生生將太多的零件砌成複雜無倫的機械結構，恆死我們不知「多隻香爐多隻鬼」這回事，複雜過頭自招其壞。

Ludovic Ballouard 由 1998 年至 2001 年效力 Franck Muller，其後轉投 P. Jaume，初期專攻 Ocas 系列錶款，後期主力製作品牌鎮店之寶大自鳴錶，至 2009 年離巢創立個人品牌，同年 12 月首項作品 Upside Down 正式面世。

正面看 Upside Down 無甚特別，細看錶盤 12 個小時數字圓盤，11 個字是倒轉的，只有當下的小時數字是正常，還有一個藍色圓點輔助指示：當分針走到 8 分鐘，當下的小時及下一個小時瞬間各轉 180 度，舊的反轉，新的變正常，如此類推，視覺效果滿分。

你或會想這麼有趣的時間顯示，小圓盤之間正反切換，背後必定有很複雜的結構吧？反過錶背來看就一目了然：36 毫米大口徑 Calibre B01 手動機芯是 Ludovic 自製的全新專利機芯，中央部份跟傳統機芯結構分別不大，特別者是外圍的 12 個馬爾他十字轉盤，就是推動 12 個數字轉盤轉動的秘密。

簡而言之，每個小時轉盤連著下面的十字盤，中間隔著機芯主板，就像一塊三文治。本來就結構及製作角度而現，將十字轉盤置於近錶盤一面較化算，但從錶背就看不到，將之移到機芯底部，整個活動就呈現眼前，但製作就更複雜了。

## 背後的影子

小時盤是怎樣轉的？細看機芯中央有一個錐形輪 (snail wheel)，分針一路走，錐形輪一路轉，驅動一支推桿推動外圍的圓環轉了約 80 度 (即一小時的幅度)，到 80 分鐘，圓環外圍上四個凸出的齒牙就會推動兩個對著的十字盤轉 180 度，兩個連著的數字盤也跟着轉 180 度，剛過去的小時反轉了，剛開始的小時轉回正常。

你可以數一數，當中只涉及幾個零件就轉出了奇趣妙品，而機芯零件總數只有 288 個，不想穿鑿附會，也要說一句甚有 P.P. Journe 化繁為簡的風範。Ludovic 曾跟隨大師多年，總會多多少少受其薰陶？

品牌由 Ludovic Ballouard 跟 Masaki Saito 合創 (後者原是 P.P. Journe 銷售大員)，所有事務就由兩人組一脚踢，真有一樓梯底一工匠手作當生的味道。Masaki Saito 對我說，這繁中見簡的思維以及著重零件的耐用程度，是針對減低機械結構出錯的機會，就算維修也相對簡單，亦減低零售商及錶廠面對將來產品回廠修理的壓力。簡單事情複雜化大有人在，一氣化三清反其道而行就見高低手之分。

撇開機械創意，看看造工修飾：B01 機芯主夾板與十字盤黃銀兩色對照，打磨紋理修飾手工很上乘，還以為是承襲 P.P. Journe 的玫瑰金機芯之風，還有那相對較薄的結構，令錶殼不致厚重。Masaki Saito「好米」道佢都想，奈

何兩人押上全副身家，荷包資金還是有限，那其實是最傳統的鋼材及黃銅零件。但，但，物無貴賤，工藝為先，青菜豆腐也可變絕世美味，山珍海錯也會淪落暴殄天物。不過，那 12 毫米鉑金錶殼側的凹面打磨光澤如鏡，連錶冠也是鉑金，碾磨切割較費勁，比一般鉑金殼只配白金錶冠看來得執著。

那麼機械性能表現呢？每小時數字轉盤瞬間轉動，清脆俐落真是「鏗鏘有聲」，但會否耗能過甚，影響走時準確度？Masaki 解釋，其實鋼材十字轉盤又薄又輕，而 B01 機芯原有 12 小時動力儲備，加上轉盤結構動力亦有 12 小時，即轉盤系統僅耗 12 小時動力左右，所以機芯操作精確度可以保持在每天  $\pm 4.3$  秒的範圍。

Upside Down 首批 12 枚限量版已悉數名花有主，獨立編號就在 12 個數字盤上，即 1 號的一時數字變紅，如此類推至 12 號。Masaki Saito 表示，這 12 枚全部出廠後，品牌就會著手製作 regular collection，屆時不會有紅色小時數字之分了，年產量只限於五六十隻左右，訂價約 1 萬瑞郎左右。

- 鋼質十字轉盤又輕又薄，連著錶殼一面數字盤，轉動時耗能極少，無礙機芯運作準確度。
- 機芯中央的錐形輪，推桿、齒環與十字轉盤一目了然，小時盤正反轉動的機械結構繁中見簡，是 Ludovic 功力所在。
- 35 毫米 Calibre B01 自動機芯是 Ludovic 自製的全新專利設計，中央部份與外圍 12 個十字轉盤一目了然；鋼材零件及十字盤以及黃銅配件色調對比很悅目，打磨紋理精美細膩，甚有獨立錶匠埋裡外外一絲不苟的本色。

